



# TEEN EST

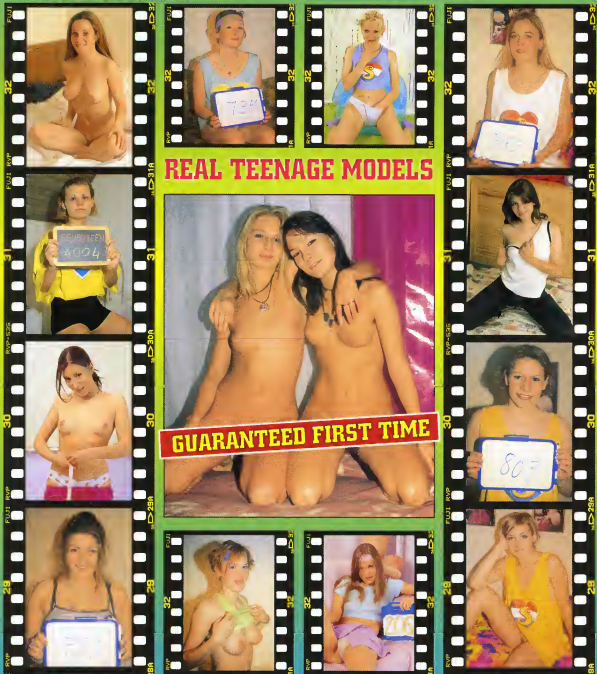
FIRST  
TIME  
NUDE

Volume **23**

www.clubseventeen.com

REAL TEENAGE MODELS

GUARANTEED FIRST TIME



DAS ERSTE MAL NACKT



Seventeen

Volume 23

# TEEN TEST

Katja



Hallo allemaal!

Voor je ligt de nieuwe Teen Test en ik ben blij dat je je nog even kunt beheersen om dit stukje te lezen! Want de Teen Test - meisjes zijn zo waanzinnig populair, dat we meer fotografen hebben aangetrokken en ook nieuwe locaties hebben gevonden. Want zowel de vraag naar jonge meiden als het aanbod van jonge meiden blijft groeien! Dus ook deze Teen Test zit propvol jonge, onschuldige meisjes die voor de allereerste keer uit de kleren gaan. En jij... bent er bij!

Veel liefs van jullie Katja.

MONICA



Hallo everyone!

You see before you the new Teen Test and I am glad that you can still control yourself enough to

read this foreword! Because the Teen Test - girls are so madly popular, that we have engaged extra photographers and sought out more new locations. The request for beautiful young girls as well as the offers from new models keeps getting bigger and bigger! So this Teen Test is again filled to the brim with innocent girls who are taking off their clothes for the very first time. And you....are right there!

Lots of love from your Katja.

Seventeen, P.O. Box 353, 1960 AJ, Heermskerk, HOLLAND. Tel: +31(0)251-362023 Fax: +31(0)251-362021

Art dir.: B. Prent Editors: Ija, René en Guido Pre press: Graffith, Uitgeest.

Print: Van Weezep, Naarden, Distribution: Scala, Amsterdam.

Publisher: Bookpress b.v. (Verschijnt 6 keer per jaar) Copyright © Seventeen 03-01-2000

This magazine is in compliance with U.S. 18 sec. 2257. Produced and printed in HOLLAND.

All models 18 years of age or older. Arthur Martin record keeper

# PATRICIA & ANITA

Hallo Leutchen!

Vor dir liegt das neue Teen Test, und ich freue mich, dass du dich noch einen kleinen Augenblick beherrschen könntst und zuerst dieses Vorwort liest. Die Teen Test-Mädchen sind nämlich so wahnsinnig populär, dass wir nicht nur mehr Fotografen eingestellt, sondern auch neue Drehorte gesucht und gefunden haben. Denn sowohl die Nachfrage nach jungen Mädchen als das Angebot junger Mädchen nimmt praktisch täglich zu! Also ist auch dieses Teen Test prallvoll junger, unschuldiger Mädchen, die zum allererstenmal die Hüllen fallen lassen. Und du... bist mit von der Partie!

Alles Liebe, eure Katja.



Salut, tout le monde!

Voici le nouveau Teen Test. Nos modèles ont tellement de succès qu'on a employé quelques photographes de plus! Aussi, on a trouvé des nouveaux endroits excitants pour les photographier! Pour ce qui est de nos modèles: l'offre et la demande ne font qu'augmenter. C'est pourquoi ce Teen Test est plein de jeunes nanas ravissantes qui se déshabillent pour la première fois devant une caméra! Et vous pouvez être spectateur!

## TEEN TEST

Bons baisers de Katja!



# TEEN TEST MONICA

"IK HAD VER-  
WACHT ZENUW-  
ACHTIG TE  
ZIJN..."

"I HAD EXPECT-  
ED TO BE NER-  
VOUS..."

"ICH HATTE  
ERWARTET,  
DASS ICH  
NERVÖS SEIN  
WURDE..."

"J'ÉTAIS MOINS  
NERVEUSE QUE  
JE N'AVAIS  
PENSÉ..."





"Maar de camera was nog maar net begonnen met klikken of ik zat al met de kriebels in m'n kutje!"

"Aber kaum hatte die Kamera zu schnurren angefangen, da spürte ich ein Kribbeln in der Fötzel!"

"But the camera had just begun clicking when I realised that I had that tickling feeling in my cunt!"

«Une fois que le photographe s'est mis à me prendre (en photo!), j'avais la chatte qui me démangeait!»











"POSEREN MAAKT MIJ HARTSTIKKE GEIL!"

"POSING MAKES ME TERRIBLY HORNY!"

"POSIEREN MACHT MICH FURCHTBAR GEIL!"

«JE MOUILLE QUAND JE POSE!»





"Net als bij die reportage voor Teeny Stones (deel 4; een Snap Shots!), vind ik het allemaal even spannend! Ik denk dat jullie mijn adresje maar goed moeten bewaren want ik wil veel vaker bij Seventeen zijn."

"Just like in that report for Teeny Stones (part 4; Snap Shots!), I find it all terrifically exciting! I think that you had better keep my address in a safe place because I would like to work for Seventeen a lot more."

"Genau wie bei den Aufnahmen für Teeny Stones (Nr. 4, Snaps Shots!) fand ich alles wahnsinnig spannend! Am besten bewahrt Ihr meine Adresse sicher auf, denn in der Zukunft will ich gern öfter im Seventeen-Studio sein."

"Je trouve très excitant de poser, comme quand je faisais les photos pour Teeny Stones (numéro 4, dans les Snap Shots!). Surtout, gardez bien mon adresse, car je veux encore poser pour Seventeen!"



# METTE



"IK HEB STIJVE TEPELS, KIJK MAARI"

"I HAVE STIFF NIPPLES, LOOK!"

"SEHT IHR WIE STEIF MEINE NIPPEL SIND?"

«LES BOUTS DE MES SEINS  
BANDENT...REGARDEZI»

# TEEN TEST

"Zou ik dan toch een klein beetje opgewonden zijn?  
M'n vriendin had me al gewaarschuwd want zij heeft  
eerder geposeerd voor jullie. En ze had gelijk, al die  
aandacht maakt me geil!"

"I must be quite turned on in that case? My girlfriend  
had already warned me because she had already  
posed for you. And she was absolutely right; all that  
attention makes me horny!"

"Bin ich ich denn doch ein bisschen aufgeregt? Meine  
Freundin hatte mich davor gewarnt, sie hat nämlich  
schon mal für euch posiert. Und sie hatte recht, all  
diese Aufmerksamkeit macht mich geil!"

"On dirait que je suis excitée! Ma copine m'avait déjà  
avert, car elle aussi a posé pour vous. Et elle avait  
raison: on mouille à mort sous ces regards!"







# JULYA



«OM-IE GEÏNTEID OOK MAAR IN CENTIMETERS UITDRUKKEN»

«IF ONLY YOU COULD MEASURE KNOWNESS IN CENTIMETERS»

«MAN MOUSTE ENLICH IN ZENTIMETERN AUSDRÜCKEN KÖNNEN»

«SI SEULEMENT LA LUBRICITÉ SE MESURAIT EN CENTIMÈTRES»





"Dan zou dit gebiedje heel wat centimetertjes verdienen want mijn kutje is altijd nat. Ik zit dan ook regelmatig met mijn vingers in m'n spleetje en ben niet van plan daar voorlopig mee te stoppen!"

"Then this area would be worth a lot of centimeters because my cunt is always wet. I regularly sit with my fingers in my cunt and I am not planning to stop in the near future either!!"

Dann würde diese süsse Zone eine Menge Zentimeter verdienen, denn meine Fotze ist ständig nass. Ich stecke mir denn auch regelmäßig die Finger in die Spalte, und vorläufig wird das sicher so bleiben!"

«Alors ce coin de mon corps en mériterait beaucoup, car ma chatte est toujours trempée! Donc, j'y mets souvent les doigts! C'est une habitude que je ne compte pas perdre d'aussi tôt!»

**TEEN  
TEST**

"Nee joh, ik ben ook wel wat meer gewend dan vingers voordat je anders gaat denken... Ik heb alweer vier maanden verking met Robert en hij is nog altijd heel erg lief. Hij heeft me ontmaagd..."

"Oh no, I am also used to more than fingers, before you go thinking otherwise...I have been going out with Robert for four months now and he is very sweet. To him I lost my virginity..."

"Aber, bevor ich dir einen falschen Eindruck gebe, ich bin wohl an etwas mehr als nur Finger gewohnt... Ich habe seit vier Monaten einen festen Freund, und er ist noch immer sehr lieb zu mir. Er hat mich entjungfert..."

«Mais je ne me paye pas que mes doigts! Ça fait quatre mois que je suis avec Robert, et il est très gentil. Il m'a dépuisé...»





"En dan m'n borstjes... Hoeveel centimeter zou ik deze tietjes geven? Ik vind ze zelf wat aan de kleine kant maar Robert zegt dat ik niet moet zeiken. Ze zijn wel lekker gevoelig, vooral m'n kleine tepeltjes..."

"And then my breasts...How many centimeters would I give these titties? I think they are a bit on the small side but Robert says that I shouldn't moan. They are nice and sensitive, especially my little nipples..."

"Und dann meine Brüstchen... Wieviel Zentimeter würde ich meinen Titten geben? Selbst finde ich sie ein bisschen klein, aber Robert sagt, ich soll nicht quengeln. Sie sind herrlich empfindlich, das ist wahr, insbesondere meine kleinen Nippel..."

"Et mes seins, ils mériteraient combien de centimètres...? Moi, je les trouve plutôt petits, mais Robert les aime. Ils sont très sensibles, surtout les bouts..."

"M'n kontje is nog een beetje onbekend terrein. Tenminste; ik vind m'n billen zelf mooi rond en m'n huid is ook zo zacht daar. Maar anale sex; ik ben er nieuwsgierig naar maar er nog niet aan toe..."

"My ass is still somewhat undiscovered territory. At least; I think my ass is beautiful, nice and round and soft to the touch. But anal sex; I am curious about it, but not yet ready to try it..."

"Mein Arsch ist noch ein bisschen ein unbekanntes Gebiet. Das heisst, ich finde meine Pobacken schön rund, und die Haut ist auch sehr weich. Aber Analsex, ich bin neugierig, bin aber noch nicht so weit..."

"Mon cul, par contre, il est encore vierge. J'aime mes fesses, mais je crois que je ne suis pas encore prête à pratiquer l'encula-de... Pourtant, ça m'intrigue..."





# DORTHE



"IK HEB ER ALTJD JAREN BIJ KUNNEN SMOKKELEN..."

"I HAVE ALWAYS BEEN ABLE TO BLUFF..."

"WAS MEIN ALTER ANGEHT, HABE ICH IMMER SCHMUGGELN KÖNNEN..."

"J'AI TOUJOURS PU MENTIR SUR MON ÂGE..."



"Nou ben ik vanaf m'n dertiende al zo stevig gebouwd maar moet je eens kijken! Met zulke tieten lijk je snel vier à vijf jaar ouder en reken maar dat je daar profijt van kunt hebben! Zo kon ik op mijn veertiende de disco al in waar anderen zestien voor moesten zijn."

"I have been sturdily built ever since my thirteenth birthday, but look at me now! With tits like these I immediately look four or five years older and I can tell you that I take advantage of that! In this way I could go to discos when I was fourteen, that you actually had to be sixteen to get in."

"Nun war ich so von meinem dreizehnten Jahr an kräftig gebaut, und jetzt, guck mal! Mit solchen Titten sieht man doch schnell vier bis fünf Jahre älter aus, und dass so etwas dir zum Vorteil gereichen kann, das kannst du mir glauben! Als ich vierzehn war, konnte ich z.B. ruhig in eine Disko für Leute über sechzehn Jahren, gehen."

"À treize ans déjà j'étais bâtie comme ça! Des seins comme ça te donnent bien quatre ans de plus! Et je t'assure que ça peut être avantageux! À quatorze ans je passais dans les discos!"

"En op m'n vijftiende werd ik al ontnaagd door een gozer van eenentwintig die ik verteld had dat ik achttien was. Op mijn zestiende maakte ik iedereen wijs dat ik studente was en dat had ook zo'n succes..."

"And when I was fifteen I lost my virginity to a guy who was twentyone and I told him I was eighteen. When I was sixteen I told everyone that I was a student and they all believed me..."

"Und ich war fünfzehn, als ich von einem Typ von einundzwanzig, dem ich gesagt hatte, ich sei achtzehn, entjungfert wurde. Als Sechzehnjährlinge machte ich jedem weis, ich sei eine Studentin. Grandios..."

"Et à quinze ans j'étais dépucelée par un mec de vingt-et-un ans! Je lui avais dit que j'avais dix-huit ans! À seize ans je racontais que j'étais étudiante. Le succès que j'avais..."





"En nu ik achttien ben, ja echt waar, mag ik dan eindelijk poseren voor Seventeen, mijn favoriete sexblad. M'n eerste naaktfoto's! Ja, want in de sexshop kom ik natuurlijk ook al sinds m'n vijftiende; ook daar wist ik ze te foppen..."

"And now that I am seventeen, yes really, I can finally pose for the Seventeen, my favourite sex magazine. My first naked photos! Yes, because I have been going into the sex shops since I was fifteen, I was able to fool them there too..."

"Und jetzt bin ich siebzehn, ja, ehrlich wahr, und darf endlich für Seventeen, mein Lieblingssexmagazin, posieren. Meine ersten Nacktfotos! Ja, denn im Sexladen, in den ich als Fünfzehnjährige schon oft ging, kennen mich natürlich alle, auch die habe ich immer an der Nase herumgeführt..."

"Et maintenant que j'ai dix-sept ans je suis enfin capable de poser pour Seventeen, mon magazine de cul préféré! Car bien sûr, dans les sex-shops aussi je me faisais passer pour dix-huit ans! Mes premières photos à poil!"

"Sorry, maar ik ben nu eenmaal zo'n kleine leugenaar en hoe meer leugentjes om bestwil je verzint, des te leuker het leven wordt, hihh... Maar zal ik nu eens de waarheid te vertellen? Ik ben geil..."

"Sorry, but I am a bit of a liar, and the more lies you tell the more fun life becomes, hihh... But now do you want me to tell you the truth? I am horny..."

"Sorry, ich bin nun einmal eine kleine Lügnerin, und je mehr Notlügen man spinnt, desto aufregender das Leben wird, haha... Aber soll ich dir jetzt die Wahrheit erzählen? Ich bin geil..."

"Je suis désolée, mais j'aime mentir sur mon âge! Ça rend la vie plus intéressante! Mais pour enfin vous dire la vérité: je me sens drôlement lubrique!"





# WENDY



"EIGENLIJK IS DIT  
HELEMAAL NIET  
MIJN STIJL..."

"ACTUALLY THIS  
ISN'T MY STYLE  
AT ALL..."

"EIGENTLICH IST  
DIES GAR NICHT  
MEIN STIL..."

"C'EST PAS TOUT  
À FAIT MON  
STYLE..."







"Het klinkt misschien lullig maar ik wil een mobiele telefoon. M'n vriendin heeft zo'n gsm en die stuurt en ontvangt allerlei leuke briefjes van andere meiden en gozers. En vaak voel ik me een beetje buitengesloten..."

"It may sound uncool, but I want a mobile phone. My girlfriend has one and can send and receive all sorts of great messages with other girls and guys. And I often feel a bit left out..."

"Es klingt vielleicht ein bisschen doof, aber ich will ein Mobiltelefon. Meine Freundin hat ein GSM, und sie steht in einem tollen Briefwechsel mit allerhand Mädeln und Jungen. Oft fühle ich mich ein bisschen ausgeschlossen..."

"J'aimerais avoir un téléphone cellulaire. Ma copine en a un et elle envoie et reçoit plein de messages lubriques de nos copains et copines. Je me sens exclue!"

"Maar mijn ouders hebben er geen geld voor over en ik heb geen weekend-baantje ofzo... Dus toen ik die advertentie in Seventeen zag staan... Maar nu ik hier zo ben, voel ik me toch best wel opgewonden!"

"But my parents don't have any money to spare and I don't have a weekend job or anything... So when I saw the ad in the Seventeen... But now that I am here, I feel quite turned on!"

"Aber meine Eltern haben kein Geld dafür übrig, und ich habe auch keine Wochenendstelle oder so... Also, als ich jene Anzeige im Seventeen las... Und jetzt stehe ich hier, und fühle mich doch echt ein bisschen aufgeregt!"

"Mais mes parents refusent de me le payer, et je n'ai pas de job pour me le payer. Donc, quand j'ai vu l'annonce de Seventeen où ils cherchaient des modèles, j'ai tout de suite réagi..."





"Dacht ik toch echt het alleen voor het geld te doen maar ik vind dit spannend! Ik had echt nooit gedacht dat er zoveel gevoelens op zouden komen tijdens het naakt showen van je lijf!"

"I thought that I would only be doing this for the money, but I find it exciting too! I had never expected such feelings to emerge while you are showing your naked body!"

"Ich dachte wirklich, dass ich's nur wegen des Geldes machte, aber ich finde es so spannend! Dass so viele Gefühle in dir aufkommen, wenn du dich nackt zeigst, habe ich nie ahnen können!"

"Je pensais le faire pour l'argent, mais je dois dire que c'est très excitant aussi! C'est bon de montrer ton corps à tout le monde, c'est excitant!"



# OLGA

"EINDELIJK EENS EEN PROFESSIONELE  
FOTOGRAAF!"

"FINALLY A PROFESSIONAL PHOTOGRA-  
PHER!"

"ENDLICH MAL EIN BERUFSFOTOGRAFI!"

"ENFIN UN PHOTOGRAPHE PROFES-  
SIONNEL!"





"Ik heb al enkele keren voor anderen geposeerd maar dat ging altijd zo klungelig. M'n vriendje Erik zorgde er altijd wel voor dat m'n kut en tieten goed in beeld waren maar m'n armen en voeten waren 'geamputeerd'..."

"I have posed a couple of time for others but it was always so clumsy. My boyfriend Erik always took care that my cunt and tits were in view but my arms and feet were amputated!..."

"Ich habe schon mal posiert, aber das war immer so dilettantisch. Mein Freund Erik sorgte zwar dafür, dass meine Fotze und Titten gut im Bild waren, doch meine Arme und Füße waren so ungefähr 'amputiert'..."

"J'avais déjà posé pour des photographes amateurs, mais les résultats n'étaient pas frappants. Ce qui intéresse mon copain Erik, c'est surtout mon con et mes seins. Le reste de mon corps était toujours hors de l'image..."

"Later had ik een bi-vriendinnetje, Maaïke, en haar foto's waren altijd onscherp en bewogen want ze had zo'n moeite met concentreren als ze mijn naakte lichaam achter haar lens zag... En ik wil nu weleens gelukke foto's!"

"Later I had a bisexual girlfriend, Maaïke, and her photos were always unclear and blurred because she had such trouble concentrating when she had my naked body in front of her lens... And I now want some successful photos!"

"Später hatte ich eine Bi-Freundin, Maaïke, und ihre Fotos waren immer unscharf und verwackelt, weil sie Probleme damit hatte sich zu konzentrieren, wenn sie meinen nackten Körper fotografieren wollte... Aber jetzt will ich mal gute Fotos haben!"

"Après j'avais une copine bi-sexuelle, Maaïke, et ses photos étaient toujours floues, car elle oubliait la photo quand elle me voyait à poil. Et là, j'avais envie d'avoir de bonnes photos..."





"Kun je er ook nog eentje van m'n kontje nemen? Zo ja, leuk! Mag ik een setje foto's mee voor thuis? En sturen jullie de brieven door die misschien binnenkomen na de publicatie van deze naaktfoto's? Leuk!!"

"Can you take one more of my ass? Yes so, great! May I have a set of photos for home? And could you please send on any letters you may receive after the publication of these nude photos? Super!!"

"Wilst du auch noch eines von meinem Ansch machen? Ja so, ganz toll! Darf ich einen Set dieser Fotos mitnehmen? Und schickt Ihr mir die Briefe zu, die Ihr vielleicht nach der Publikation dieser Nacktfotos empfangt? Toll!"

"Prends-en une de mes fesses aussi, hein! Et est-ce que je peux en avoir pour les montrer chez moi? Et s'il y a du courrier pour moi, après, j'aimerais le recevoir! Cool!"





# Seventeen

**has much more to offer...**



## Magazines

**Ask your local  
shop or dealer**



**MORE THAN 300 TITLES!**





# Seventeen

on CD-ROM



Seventeen BBS  
0906-403.20.20



e-mail:

mailbox@seventeen.nl



On Internet

[www.clubseventeen.com](http://www.clubseventeen.com)



Ask your local shop or dealer

# PATRICIA & ANITA





## TEEN TEST

"We zijn al vanaf de eerste klas van de lagere school vriendinnen -van elkaar," vertelde Anita.

"We have been friends with each other ever since the first class of the lower school," told Anita.

"Wir sind schon Freundinnen seit der ersten Klasse der Volksschule," erzählt Anita.

«On est copines depuis l'école primaire!» explique Anita.





"Alleen is onze vriendschap inmiddels wel gegroeid. Ik bedoel, we maken niet alleen huiswerk samen en ook al zijn we geen van beiden lesbisch, we vinden het wel lekker om samen in onze blote kutjes rond te lopen."

"Only our friendship has grown quite a bit. I mean, we don't only do our homework together, and even though neither of us is lesbian, we like to walk about with our cunts bare."

"Aber seitdem hat sich unsere Freundschaft wohl vertieft. Ich meine, wir machen nicht nur zusammen unsere Hausaufgaben, und obwohl keine von uns beiden lesbisch ist, finden wir es schön mit nackten Fotzen herumzulaufen, wenn wir zu zweit sind."

«Mais notre amitié a évolué depuis! On ne fait pas que les devoirs ensemble! Alors qu'on n'est pas du tout gouines, on aime bien se balader à chatte découverte...!»



"We lopen niet in het openbaar naakt natuurlijk, alleen op onze eigen kamers," vertelde Anita. "ZIJ is de aanstichtster van dit alles," neemt Patricia het verhaal over. "Anita had altijd de gewoonte om in haar blootje te lopen, haar hele familie trouwens..."

"We don't walk naked in public of course, only in our own rooms," Anita told us. "SHE is the instigator of all of this," continues Patricia. "Anita was always in the habit of walking round naked, her whole family in fact..."

"Das tun wir natürlich nicht in der Öffentlichkeit, nur wenn wir in unseren eigenen Zimmern sind," erzählt Anita. "Sie ist die Anstifterin von all diesem," fügt Patricia hinzu. "Anita hatte schon immer die Gewohnheit nackt rumzulaufen, ihre ganze Familie übrigens..."

«Pas qu'on se balade à poil devant tout le monde, juste dans notre chambre,» dit Anita. «C'est elle qui a commencé,» reprend Patricia. «Anita, ainsi que toute sa famille, s'est toujours baladée à poil!»







"Maar toen ze er eenmaal aan gewend was hoe het bij mij thuis eraan toe ging, durfde ze ook mee met ons op vakantie.

"But once she was used to how it was by me at home, then she dared to go on holiday with us too.

"Und nachdem sie sich einmal dran gewohnt hatte, wie es bei mir zu Hause zuging, traute sie sich auch mit uns Urlaub zu machen.

"C'est vrai," dit Anita, "mais une fois qu'elle avait pris l'habitude elle est venue avec nous en France au camping naturiste.

Naar een naturistencamping in Frankrijk, haha..." lacht Anita. "De eerste dagen speelde ze alleen maar verstoppertje..."

To a Nudist Camp in France, haha..." laughed Anita. "The first couple of days she kept herself hidden..."

An einem FKK-Campingplatz in Frankreich, haha..." lacht Anita. "Im Anfang spielte sie nur Verstecken..."

Elle ne faisait que se cacher!«





"Natuurlijk zullen we het te zijner tijd ook wel met jongens gaan doen. We zijn er wel allebei erg nieuwsgierig naar maar ook een beetje huiveng. Laat ons eerst nog maar even fijn samen vrijen!"

"Naturally we will in time do it with guys too. We are both very curious but also a bit nervous. For now we prefer to find our pleasure together!"

"Natürlich werden wir es seinerzeit auch mit Jungen machen. Wir sind neugierig, aber andersseits scheuen wir uns auch ein bisschen davor. Nein, vorläufig schmusen wir herrlich miteinander."

«Sans doute on le fera un jour avec des garçons. On se demande comment ce sera... Ça fait un peu peur... Pour le moment on continue comme ça!»





**LINETTE**

**TEEN  
TEST**



**"IK WIL HEEL BEROEMD  
WORDEN..."**

**"I WANT TO BE VERY  
FAMOUS..."**

**"ICH WILL SEHR BERÜHMT  
WERDEN..."**

**\*JE VEUX DEVENIR  
CÉLÈBRE...\***

**Seventeen**



# JANA



"IK HEB DE HELE NACHT  
NIET GESLAPEN..."

"I HAVE NOT SLEPT THE  
WHOLE NIGHT..."

"ICH HABE DIE GANZE  
NACHT NICHT  
GESCHLAFEN..."

"JE N'AI PAS DORMI  
DE LA NUIT!"





"Ik was hartstikke zenuwachtig joh! Nee echt, ik kon er niet van slapen. 'Morgen naakt voor de camera...'; dat zinnetje schoot maar door m'n hoofd. En probeer dan nog maar eens te slapen!"

"I was terribly nervous, you know! No really, I couldn't sleep. 'Naked in front of the camera tomorrow...!' that phrase kept going through my head. And then try to get some sleep!"

"Ich war furchtbar nervös, ehrlich wahr! Ja echt, ich konnte absolut nicht schlafen. Morgen nackt vor der Kamera..., dieser Gedanke kam mir nicht aus dem Sinn. Na, dann machst du doch kein Auge zu!"

"J'étais vachement nerveuse, je n'en dormais plus! Etre nue devant la caméra! Je ne pensais qu'à ça!"

**TEEN  
TEST**

"Jezus! Moet je nou eens zien! Oh, ik schaam me kapot zeg. Mag de camera even uit? Ik heb TWEE onderbroeken aan! Komt dat stom over of niet? Oh, lig je alles een hele nacht voor te bereiden in je hoofd..."

"Jeez! Look at this! Oh, I am dying with shame. Can you turn the camera off? I have got TWO pair of knickers on! Doesn't that look stupid! Oh, you try to prepare yourself mentally all night long and..."

"Ach du lieber Gott! Guck dir das mal an! Oh, ich schäme mich zu Tode! Bitte, schalte die Kamera ein kleines Moment aus? Ich habe ZWEI Slips an! Ist das blöd, oder etwa nicht? Und das, nachdem ich eine ganze Nacht lang alles im Geiste vorbereitet hatte..."

"Merde! Regardez-moi ça! J'ai honte! Arrêtez avec cette caméra! J'ai mis DEUX culottes! Je suis conne! Alors que j'y ai pensé toute la nuit!"





"Nou, dan alles ook maar uit hoor. Nee, ik weet wel dat jullie het niet erg vinden maar ik vind het zelf zo stom. Wat ik niet stom vind, is dat ik wel een beetje opgewonden begin te raken van dit alles..."

"Oh, well, then everything off. No, I know that you don't mind but I think it is so stupid of me. What I don't find stupid however, is how I am getting excited by all this..."

"Na, jetzt zieh ich gleich alles aus. Nein, ich weiss, dass ihr es nicht gar nicht schlimm findet, aber ich finde es selbst blöd. Was ich nicht blöd finde ist, das all dieses mich echt ein bisschen aufregt..."

"Bon, alors j'enlève tout! Je sais que ça ne vous fait rien, mais moi je trouve tellement stupide! Par contre, je commence à mouiller à force de poser!"

"Kijk, dat vind ik dus wel weer een fijne bijkomstigheid. Als ik nou heel zachtjes m'n tepels begin te masseren en langzaam mijn vingers in mijn spleetje hun gang laat gaan... Dan zit er nog een orgasme in ook!"

Look, I think that is a welcome addition. And if I very softly massage my nipples and then slowly let me fingers find their way in my split...Then there will be an orgasm in it for me too!"

"Und das finde ich einen sehr schönen Nebenumstand. Wenn ich jetzt ganz vorsichtig meine Nippel massiere und meine Finger langsam ihre eigenen Wege in meiner Spalte gehen lasse..., dann ist auch noch ein Orgasmus drin!"

"Tant mieux! Quand je masse doucement mes mamelons tout en mettant mes doigts dans ma fente dégoulinante, je jouis!"





# PAMELA

"IK BEN GEEN MAAGO MEERI"

"I AM NO LONGER A VIRGINI"

"ICH BIN KEINE JUNGFRAU MEHRI"

«JE NE SUIS PLUS VIERGEI»







"Toen ik de afspraak maakte met jullie, vertelde ik toch dat ik nog maagd was? Nou, het is vorige week gebeurd hoor! Ik heb 'het' gedaan! Ik kan er nu ook over meepraten!"

"When I made the appointment with you, I told you that I was still a virgin didn't I? Well, it all happened last week! I have done IT! I can now talk about it!"

"Als ich diese Verabredung mit euch machte, hab ich doch gesagt, dass ich noch Jungfrau war? Na, vorige Woche ist es passiert! Ich habe "es" gemacht. Jetzt kann ich also mitreden!"

«Lorsque j'ai pris rendez-vous avec vous, je vous avais dit que j'étais encore vierge. Mais la semaine dernière j'ai été dépuclée. Enfin je suis femme!»

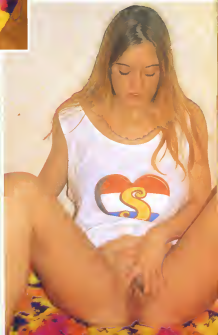
**TEEN  
TEST**

"Het gebeurde toen ik moest oppassen. Remco, m'n vriendje, kwam die avond langs en er hing zo'n aparte sfeer in de lucht. We hadden het er een paar dagen eerder over gehad en hij zou condooms kopen..."

It happened when I had to babysit. Remco, my boyfriend came along that evening and there was a special atmosphere in the air. We had talked about it a couple of days previous and he had bought some condoms..."

"Es passierte an meinem Babysitterabend. Remco, mein Freund, kam vorbei, und die Atmosphäre war so apart. Etwas besonderes war in der Luft. Ein paar Tage zuvor hatten wir darüber gesprochen, und er wurde Kondome kaufen..."

«Ça s'est passé quand je gardais des enfants. Mon ami Remco est venu me voir et il y avait de la lubricité dans l'air... On en avait parlé avant, et il avait acheté des capotes...»





"We lagen te vrijen op de bank en we gingen steeds verder en verder. Ineens keken we elkaar aan en knikten we allebei instemmend... Ik heb het condoom om z'n stijve piemel gedaan en toen hebben we geneukt!"

"We lay fondling on the sofa and we went further and further. Suddenly we looked at each other and nodded that we were both ready to go all the way...I placed the condom over his stiff penis and then we fucked!"

"Wir lagen auf der Couch und schmusten miteinander, wir gingen weiter und weiter. Auf einmal sahen wir uns an und nickten zustimmend... Ich habe ihm den Kondom über den steifen Schwanz gestreift, und dann haben wir gefickt!"

"On flirtait sur le banc, et ça allait de plus en plus loin. Soudain on s'est regardé, et on a compris qu'on allait le faire. J'ai mis la capote autour de son noeud gonflé, et on a baisé délicieusement!"



# PAULINA

"IK HEB ZOVEEL VUNZIGE  
FANTASIEJTJES..."

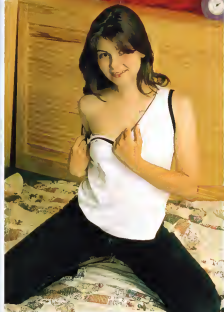
"I HAVE SO MANY DIRTY  
FANTASIES..."

"ICH HAB SO VIELE  
PERVERSE FANTASIEN..."

"J'AI TELLEMENT DE  
FANTASMES LUBRI-  
QUES..."



**TEEN  
TEST**



"Zo vind ik het bijvoorbeeld een supergeile gedachte om een keer een wilde striptease te geven. En dan niet voor één gozer maar meteen een zaal vol. Dat zou me ontzettend stimuleren!"

"For instance I think it would be a very horny idea to give a wild striptease. And then not for just one guy, but for a whole room full. That would be really stimulating!"

"So finde ich 's zum Beispiel eine supergeile Idee um mal einen wilden Striptease zu präsentieren. Und dann nicht vor einem Typ, nein, vor einem überfüllten Saal. Das würde mich wahnsinnig stimulieren!"

"«Ce qui me paraît très excitant, c'est de faire un strip-tease lubrique devant toute une salle bondée de gens. Voilà ce qui me ferait mouiller!»"

"Al die mannenogen die alleen op mij gericht zijn, fantastisch. En dan zo teregend langzaam, zo lekker plegend m'n kleding uittrekken, sensueel dansend op de muziek... Geile wulpsse bewegingen..."

"All those male eyes looking in my direction, fantastic. And then so very slowly, teasingly taking my clothes off, dancing sensually to the music...Horny provocative movements..."

"All diese auf mich gerichteten Männeraugen, phantastisch! Und dann wurde ich sinnlich tanzen bei zarter Musik, ich wurde quälend langsam, so herrlich neckend, die Hüllen fallen lassen... mit geilen sensuellen Bewegungen..."

"«Tous ces regards masculins... super! Et moi qui me déshabille lentement sur scène, en les taquinant.... Dansant voluptueusement devant leurs érections!»"









"En als ik dan helemaal naakt ben, duw ik m'n kut naar voren zodat al die mannen er recht in kunnen kijken!"

"And when I am completely naked, pushing my cunt so far forward that men can see right inside!"

"Und schließlich, wurde ich meine nackte Möse nach vorne drücken, damit all diese Männer tief in sie hineingucken können."

«Et lorsque je suis complètement à poil, je pousse ma chatte vers eux, qu'ils regardent droit dedans!»







"IK DOE DIT OM MIJN BROER TE PESTEN!"

"I AM DOING THIS TO TORMENT MY BROTHER!"

"ICH TUE DIES UM MEINEN BRUDER ZU ÄRGERN!"

"JE FAIS ÇA POUR FAIRE CRIER MON FRÈRE!"



**NILLE**



# TEEN TEST

"Hij leest namelijk al jaren allerlei boekjes van julie en ik heb nooit wat mogen lenen. Alles gaat in een speciaal kastje en dat sleutelje neemt hij elke dag mee naar school! Het is zo'n eikel..."

"He has been reading all of your books for years now and I have never been allowed to borrow them. Everything goes into a special cupboard and he takes the key every day to school with him! He is such a jerk..."

"Er liest nämlich schon seit Jahren eure Magazine, und nie, wirklich nie, habe ich auch nur ein Heft von ihm leihen dürfen. Alles wird sicher aufbewahrt, und den Schlüssel seines speziellen Seventeen-Schränkchen nimmt er jeden Tag mit in die Schule. So ein Stümper..."

"Car ça fait des années qu'il lit vos magazines sans me les prêter! Il les enferme dans sa chambre et il emporte la clef. Le con!"





"Oh, wat zou ik er graag bij willen zijn als hij zijn oudere zus in één van z'n sexboekjes ziet staan. Volgens mij krijgt hij spontaan weer een slappe en is zijn rukplezier voor dat moment wel vergald."

"Oh, I would love to be present when he sees his older sister posing in one of his sex books. I reckon he will loose his erection in a flash and his pleasure in masturbation will be spoiled."

"Ich gäbe viel darum, wenn ich dabei wäre, wenn er die Bilder seiner älteren Schwester in einem seiner Sexhefte entdeckt. Wenn du mich fragst, vergällt der Anblick ihm das Wachsvergnügen, und bekommt er gleich einen Schlappen!"

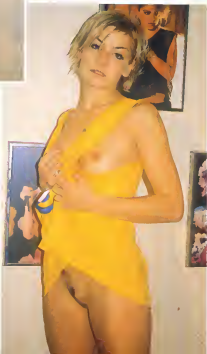
"Que j'aimerais y être lorsque, en se branlant, il voit sa soeur alné dans son magazine de cul préféré! Il en perdra son érection, j'espère!"

"Dit zal 'm leren! En laat dit een boodschap zijn aan al die gozers die al dat lekkers voor zichzelf willen houden. Deel je Seventeen met anderen want voordat je het weet kom je je zus tegen, hahaha..."

"This will teach him a lesson! And let this be a message to all you guys who like to keep good things for yourselves. Share your Seventeen with others because before you know it you will come across your sister, hahaha..."

"Es soll ihm eine Lektion sein. Und möge dies auch eine Warnung sein für all diese Jungs, die alles Heisse für sich selbst behalten wollen. Teile dein Seventeen mit anderen, denn sonst stösst du, bevor du weisst was geschieht, auf die Fotos deiner Schwester, hahaha..."

"Ça l'apprendra! Et je dis à tous les mecs qui refusent de partager leur magazines de cul: Attention! Si tu gardes tout ça pour toi, tu risques de voir ta soeur dedans!"





# JASENYA



"IK BEN EEN BRUTAAAL  
TYPJE."

"I AM A CHEEKY TYPE."

"ICH BIN EIN FRECHES  
MÄDEL..."

«JE M'EN FOUS!»





"Ik heb - geloof ik - alles eraan gedaan om straf te krijgen. Ik ben zo'n dochter die altijd te laat is voor het eten en nooit voor twaalfen thuis is als we uitgaan. Ik kan gewoon niet gehoorzamen..."

I have - I reckon - done everything that you can be punished for. I am the kind of daughter who is always late for meal times and never comes home before midnight whenever we go out. I just can't be obedient..."

"Ich habe - glaub ich - immer alles gemacht um bestraft zu werden. Ich bin so eine Tochter, die immer zu spät fürs Essen ist, und nie vor zwölf Uhr nach Hause kommt, wenn sie ausgeht. Ich kann einfach nicht gehorchen..."

«Je crois que j'ai tout fait pour mériter les pires punitions! Je suis toujours en retard pour le dîner, et je rentre toujours trop tard dans la nuit quand je sors. Je suis impossible, carrément!»

**TEEN  
TEST**









"Ik vind het heerlijk om ongehoorzaam te zijn en maak me nooit zorgen over de gevolgen. Ik vind dat een meisje tegenwoordig helemaal zelf mag uitsmaken wat ze wel en niet wil!"

"I think it is great to be disobedient and I never worry about the consequences. I think that nowadays a girl should be able to decide for herself what she does and does not want!"

"Ich genieße es ungehorsam zu sein und mach mir nie Sorgen über die Folgen. Ich bin der Meinung, das ein Mädchen von heute selbst entscheiden darf was sie will und nicht will!"

"J'aime être désobéissant! Je m'en fous de ce qu'on me dit: je trouve qu'une fille a le droit de faire ce qu'elle veut!"





# Sexdate



one to one

0190.836622

Direkt geile Girls aus  
Deiner Nachbarschaft.  
Sie machen alles was du willst

# Home call SERVICE



die schönsten und  
feuchtesten girls aus  
deutschland warten auf  
deinen anruf...  
wir verbinden dich live zu  
ihnen nachhause!  
0190.836655

# GRATIS



0180.5554880

0190.836644

Interviews mit girls und  
ihre heißen jobs!

Sie erzählen  
einfach alles!

Zimmermädchen,

Stewardessen,

Schulmädchen,

Urlaubbetreuerinnen,

Politessen

# Hot Stories

JUNGE GIRLS MIT  
EXTREM  
SCHNITTIGEN  
GEDANKEN  
MACHEN ALLES  
WAS DU  
WILLST



0190.836633

# CHAT

Mit 10 Leuten in einer Box!



Such Dir ein neues geiles Girl!

CLUB  
MIRANDA  
0190.767976

These issues of **TEEN TEST** are still available



**TEEN TEST**  
on CD-ROM

**TEEN TEST** on video



Seventeen, P.O. Box 353, 1960 AJ Heemskerk, Holland  
mailbox @ clubseventeen .com

